

グレンコー谷ノ頂上

Kagerou Bunko

Booth C10
London 2019

AT THE HEAD OF GLENCOE.



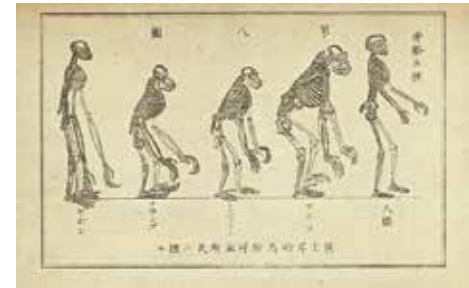
The First Edition of the First of Darwin's Works to be Translated into Japanese: 'The Descent of Man'

1. 'Jinsoron' [人祖論]

Darwin, Charles [original text by] ; Kōzu, Senzaburō [edited and translated by].

Tokyo : Yamanaka Ichibē, Meiji 14 [1881]. First edition.

The first Japanese edition, abridged, of Darwin's "The Descent of Man, and Selection in Relation to Sex" (originally published



in 1871). "The translator was a scholar of education, Kōzu Senzaburō. In spite of its title, the book was actually a hybrid, which included a mixture of chapters of the Descent (namely, chapters 1-7 and 21) together with other texts: the Historical Sketch that Darwin appended to the third edition of the Origin (1861), and some sections taken from Thomas Huxley's Evidence as to Man's Place in Nature (Kaneko 2000). So this book can also be described as the first publication including a partial translation of a text from the Origin ("Translating 'natural selection' in Japanese: from 'shizen tōta' to 'shizen sentaku', and back?", Kijima & Hoquet, 2013).

The second volume (titled 'volume one') includes ten leaves of illustrations (including one folding plate) re-carved from the illustrations in the original English edition. A scarce set of the first of Darwin's works to be translated into Japanese, complete with ten copperplate-engraved illustrations.

Original wrappers, a little soiled and foxed. Slight stains to lower opening edges of wrappers of v.1 and 3. Light browning to leaf extremities. Long tear, repairable, to crease of folding plate. Overall very good. 3 v., complete. 8, 2, 3, 7, 6, 21, 1, 70, 2, 72 leaves. 22.4 x 15 cm. Text in Japanese.

US\$10,800 GBP8,650



The First Japanese Translation of 'The Origin of Species' by a Professional Biologist

2. 'Shu no Kigen: Seizon Kyōsō Tekisha Seizon no Genri' [種之起原: 生存競争適者生存の原理]

Darwin, Charles [original text by] ; Oka, Asajirō [revised by] ; Tōkyō Kaiseikan [translated by].

Tokyo : Tōkyō Kaiseikan, Meiji 38 [1905]. First edition.

The third recorded Japanese translation of Darwin's "On the Origin of Species by Means of Natural Selection, or the Preservation of Favoured Races in the Struggle for Life" (1859), and the first by a professional biologist, Oka Asajirō (1868-1944). While Kōzu Senzaburō's "Jinsoron" (1881) and Tachibana Senzaburō's "Seibutsu Shigen Ichimei Shugenron" (1903) featured the first Japanese translations of Darwin's text, "Jinsoron" was an incomplete translation by a scholar of education and "Seibutsu Shigen" was translated by Tachibana, a law student with no notable background in science. "Shu no Kigen" is therefore considered to be the first Japanese translation of "The Origin of Species" by a professional biologist. The book includes an illustration of Darwin, one folding chart, a description of Darwin's life and projects, a translation of the preface of Darwin's second edition, and a 12-page commentary on lectures on evolution by the translator. An important text which introduced Darwin's theory to Japanese scientific circles.

Original boards, lightly stained, lower slightly bubbled. Minor stain to some page extremities and endpapers. Small occasional marks to text. The index has been inserted twice. Overall very good. 1 v., complete. 4, 894, 28, 12 p. 22.3 x 15.2 cm. Text in Japanese.

US\$2,050 GBP1,630

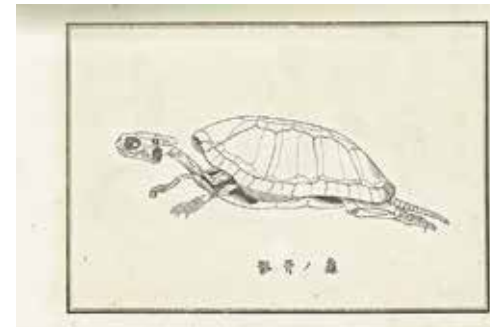


The First Full Explanation of Darwin's Theory in Japanese

3. 'Dōbutsu Shinkaron' [動物進化論]

Morse, Edward Sylvester [dictated by] ; Ishikawa, Chiyomatsu [copied down by].

Tokyo : Mankan Shorō ; Tōshō Kamejirō, Meiji 16 [1883]. First edition.



A highly illustrated translation of nine lectures given to Tokyo University students by American professor Edward S. Morse between 1877 and 1879. While it is not the first book in Japanese to mention evolution, "historians have credited the first full-blown introduction of Darwin's theory to Edward Sylvester Morse (1838-1925) in his series of lectures on evolution ... given at the newly established Tokyo University. He prompted the translation of Huxley's *Lectures on the Origin of Species* and wrote a preface to it. ... Several historians (e.g., Isono 1987, Cross 1996) have considered his lectures and this book as a milestone in the introduction of Darwin to Japan. After this first introduction, the idea of evolution thrived in Japan and was accepted broadly and rapidly as an established theory among both laymen and specialists, without any strong resistance" ("Translating 'natural selection' in Japanese: from 'shizen tōta' to 'shizen sentaku', and back?", Kijima & Hoquet, 2013).

Morse's lectures have also been described as "a watershed in the history of science in Japan. [Dōbutsu Shinkaron] is a small book of only nine chapters, and it skims over the major topics in the field, but as Ishikawa later argued, it shifted the course of scientific inquiry in Japan ... Presented by Morse, who worked under Louis Agassiz at Harvard before moving to Japan, and shaped by Ishikawa (it is clear that this is not a direct translation, at times the voice is clearly Ishikawa's), Dōbutsu shinkaron offers a snapshot in the globalization of evolutionary theory. It shows how the basic ideas of modern biology arrived in Japan and took on immediate political importance. Morse spoke broadly in the lectures, sermonizing on topics ranging from the development of dog breeds to the relationship between class and order in nomenclature, but what emerges most forcefully from Animal Evolution is not a new understanding of animals per se but a new sense of humanity's place in the world. It was an ominous vision, and Morse (at least as translated by Ishikawa) had a knack for the dramatic. Delivered to several hundred students and faculty on October 6, 1877, the first lecture, Morse later recalled, was met with 'nervous applause'" ("The Nature of the Beasts: Empire and Exhibition at the Tokyo Imperial Zoo", Miller, 2013). While lacking one illustrative plate, this book is nevertheless a scarce text that paved the way for direct Japanese translations of Darwin's "The Origin of Species" and "The Descent of Man". No copies located outside of Japan in OCLC.

Original boards, very lightly soiled. Binding cracked, some pages loose. Occasional underlining and notes in a contemporary hand. Light discoloration to some pages due to age. Occasional ex-ownership stamps, ex-ownership inscription to lower free endpaper. Lacking one illustrative plate, replaced with a loose facsimile. However, includes one illustrative plate (featuring shellfish) not recorded in the National Diet Library copy. Overall good. 1 v., complete. 4, 134 p. 18 x 12.4 cm. Text in Japanese.

US\$3,375 GBP2,680



Judgement of a Monkey: The First Repudiation of Darwin's Theory of Evolution in Japanese

4. 'Saru no Saiban: Yūshō Reppai' [優勝劣敗 猿乃裁判]
 [Lyon, W.P. (William Penman) (original text by) ; Gray, Asa [erroneously attributed to] ; Inoue, Tsutomu [translated by].
 Tokyo : Nishimura Tomijirō ; Fukuda Eizō, Meiji 21 [1888].
 First edition.

A scarce first edition of this banned Japanese translation of W.P. Lyon's anti-evolutionary text "Homo versus Darwin", and the first book published in Japanese to reject Darwin's theory. The author is recorded in the text as "Eisa Gurei" [Asa Gray], but in a 1986 study Zenji Suzuki and Naohide Isono confirmed the text to be a translation of Lyon's "Homo versus Darwin" (1872). A year after publication the book was called into question for 'corrupting public morals' and was soon banned. Includes three leaves of woodblock-printed illustrations similar to those in Lyon's text. An important example of the reception of Darwin's theory in Japan.

Original boards, worn and with some loss, small stain to lower board. Upper board slightly cracked. Tear to upper margin of p.139-144, not affecting text. Light stain to upper margin of first few pages, also not affecting text. Otherwise in nice condition. 1 v., complete. 2 p. + 3 leaves of illustrations + 285 p. 18.6 x 12.2 cm. Text in Japanese.

US\$2,700 GBP2,150



Aesop's Fables in Japanese, Illustrated by Kawanabe Kyōsai

5. 'Tsūzoku Isoppu Monogatari' [通俗伊蘇普物語]

Aesop [original text by] ; Watanabe, On (Ichirō) [translated by] ; Kawanabe, Kyōsai, Fujisawa, Bainan, Sakaki, Reisuke [illustrated by].
 Tokyo : Watanabe Ichirō, ca. Meiji 5-10 [1872-1877]. First edition.

A Japanese translation of the classic tales, based on Thomas James's "Aesop's Fables" and highly illustrated with woodcuts by Kawanabe Kyōsai, Fujisawa Bainan, and Sakaki Reisuke. The six books contain a total of 237 of the fables, and quickly became bestsellers in Japan. Watanabe On, the translator, was the President of the Tokyo University of Foreign Studies and an English scholar and educator. The first five volumes of Watanabe's translation, incorporating western morals and ideas, were based on the English edition of James's text, while the last was based on George Fyler Townsend's "Three Hundred Aesop's Fables". Some of the illustrations in the text were based on the sketches by John Tenniel that accompanied James's text. A relatively faithful translation, illustrated with woodcuts by master painter Kyōsai.

Original wrappers, very lightly soiled, with a few insignificant marks. Small ex-ownership stamps to title slips, other ex-ownership stamps to titles and first pages of text. Page extremities lightly browned. Title to lower textblock edge in black ink. Minor wormholing to a few leaves in v.1 and 3. Comes in non-original custom-made slipcase. Overall near fine. 6 v., complete. 3, [1], 3, 3, 32, 3, 27, 3, 39, 2, 27, [1], 1, 29, 2, 28 leaves. 22.4 x 15.1 cm. Text in Japanese.

US\$2,700 GBP2,150



'King Lear', Illustrated by Tsukioka Yoshitoshi, Last Great Master of Woodblock Art

6. 'Kyakuhon wa Furansu Sekai wa Nippon: Tōsei Futari Onna Muko' [脚本ハ佛國世界ハ日本 當世二人女壻]
 Shakespeare, William [original text by] ; Juttsupure, Eru [stage adaptation by] ; Yoda, Hyakusen (Gakkai) [edited by] ; Osada, Shūtō [translated by] ; Kawajiri, Hōgin [revised by] ; Tsukioka, Yoshitoshi [illustrated by].
 Tokyo : Hōbunkan, Meiji 20 [1887]. First edition.

An early Japanese translation of Shakespeare's "King Lear", taken from a French adaptation and illustrated by famous Meiji period artist Yoshitoshi. This is the first edition illustrated by Yoshitoshi, and includes seven black and white woodblock-printed illustrations by him. A fascinating collision of early 17th century English theatre and innovative 19th century Japanese woodblock art.

Original wrappers, a little browned and foxed, with some scrapes. Light bumping to corners. Minor loss to lower and opening edges of upper wrapper and first ten or so leaves. Slight browning to leaves. Otherwise very good to near fine. 2 v., complete. 13, 50, 67 leaves. 22.7 x 15.2 cm. Text in Japanese.

US\$2,050 GBP1,630

An Early Japanese Text on the Magna Carta

7. 'Eikoku Meishi: Kaiten Kidan' [英国名士 回天綺談]

Katō, Masanosuke [edited and translated by] ; Ozaki, Yukio, Minoura, Katsundo [preface by].
 Saitama : Katō Masanosuke, Meiji 18 [1885]. First edition.

One of the earliest books in Japanese on the Magna Carta. While the book purports to be a translation of a western book, it is almost certainly a creation in the political novel style by Katō Masanosuke. The text is illustrated with eight leaves of black and white lithographically-printed illustrations and a folding copy of the Magna Carta (measuring 18.2 x 44 cm). The 63 clauses of the famous document are recorded at the end of the book. A scarce text showing the interest held in British political history during the formation of Japanese party politics.

Original boards, a little worn and soiled, corners slightly bumped and extremities chipped. Light browning to first few and last few pages. Very occasional small marks to text. Overall very good to near fine. 1 v., complete. 4, 3, 3, 6, 4, 152, 2, 41 p., 12 p. of ads. 12.4 x 18.2 cm. Text in Japanese.

US\$1,080 GBP865



The First Modernist Play by the 'Society for Theatre Reform'

8. 'Yoshino Shūi Meika no Homare' [吉野拾遺名歌譽]

Yoda, Gakkai (Hyakusen) [edited by] ; Kawajiri, Hōgin [revised by] ; Kōu, Shōshi [with comments and remarks by] ; Tsukioka, Yoshitoshi [illustrated by].
 Tokyo : Hōbunkan, Meiji 19 [1886]. First edition.



The script of a historical 'heroic' play set in the middle ages, made as an attempt to modernise Japanese theatre. The editor, Yoda Gakkai, is an important figure in modern Japanese theatre, and is remembered for translating Shakespeare's "King Lear". A nice two-volume set, with a stunning colour frontispiece and four monochrome woodblock-printed illustrations by Tsukioka Yoshitoshi.

Original wrappers, lightly soiled and with some abrasion and chipping to extremities. Sticker removals to upper wrappers and spine. Light browning to leaf extremities. Occasional minor marks to text. Title to textblock foot of each volume in pen. Overall very good. 2 v., complete. [4], 5, 53, 64 leaves + [2 leaves of advertisements]. 22.7 x 15.2 cm. Text in Japanese.

US\$270 GBP220



The First Translation of Scott's 'The Lady of the Lake'

9. **Imayō Chōka: Kojō no Bijin** [今様長歌 湖上の美人]
Scott, Sir Walter [original text by]; Shioi, Masao (Ukō) [translated by].
Tokyo : Kaishindō Shoten, Meiji 27 [1894]. First edition.

The first published Japanese translation, by poet Shioi Masao (1869-1913), of Sir Walter Scott's classic poem "The Lady of the Lake". Shioi Masao is better known under his pen-name, "Shioi Ukō". This is the

first edition of Shioi's translation, and is probably the most famous Japanese translation of Scott's text.

Original boards, a little soiled, extremities worn. Small scrapes to endpapers, sticker removal to lower free endpaper. Binding slightly cracked. Occasional foxing, offsetting, and small marks to text. Overall good to very good. 1 v., complete. [8], 8, 394 p. + [3 p. of advertisements]. 18.6 x 12.2 cm. Text in Japanese. **US\$345 GBP280**



The First of Tennyson's Works to be Published in Japan: 'Morte d'Arthur'

10. **Āsāou Eiyū Monogatari** [あーさー王英雄物語]
Tennyson, Alfred [original text by]; Takahashi, Gorō [annotated by].
Kanda, Tokyo : Masukoya Shoten, Meiji 31 [1898]. First edition, later printing.

A later printing of the first edition of the first of Tennyson's works to be published in Japan. The text (Tennyson's "Morte d' Arthur") appears in English, so this cannot be called a translation, but the second half of the book contains many notes in Japanese about the English text. Printed with an aesthetically pleasing movable type.

Original wrappers, lightly soiled, some loss to spine and lower opening corner of lower wrapper. Light foxing to endpapers, browning to pages. Faint stain to upper margin of the first few pages. Otherwise very good. 1 v., complete. 34, 40 p. 18.8 x 12 cm. Text in English and Japanese. **US\$205 GBP165**



The First Japanese Translation of Tennyson's 'Enoch Arden'

11. **'Enoch Arden: Tenison no Shi'** [テニソンの詩]
Tennyson, Alfred [original text by]; Irie, Kakin [translated by].
Tokyo : Bungaku Dōshikai, Meiji 38 [1905]. First edition.

A first edition of the first Japanese translation of Tennyson's poem "Enoch Arden". Tennyson's poems were extremely popular in the Meiji period, and the man himself was highly admired as a Poet Laureate. Poems such as this would have been very difficult to translate, suggesting a demand high enough to warrant their publication.

Original boards, lightly soiled, extremities a little chipped. Bump to upper opening corner, resulting in slight loss to lower board. Endpapers browned and with a few minor marks, one ex-bookseller's sticker, and some sticker removals. Ex-ownership stamp to first page of text. Soiling to p.5-11 of main text, occasional marks to contents, otherwise very good. 1 v., complete. 22, 210 p. + 8 p. of ads. 19 x 12.5 cm. Text in Japanese. **US\$160 GBP130**

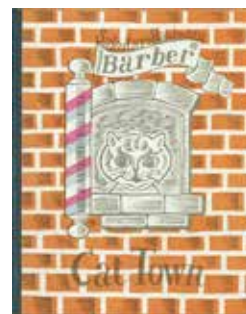


The First Japanese Translation of Byron's 'Cain : a Mystery'

12. **'Uchū Jinsei no Shinpigeki: Tenma no Urami'**
[宇宙人生の神秘劇 天魔の怨]
Byron, George Gordon [original text by]; Kimura, Takatarō [translated by].
Tokyo : Nishōdō Shobō ; Okazakiya Shoten, Meiji 40 [1907]. First edition.

The first full Japanese translation of Lord Byron's dramatic work "Cain : a Mystery". The play was originally published in 1821, and followed the story of Cain and Abel from Cain's point of view. The translator, Kimura Takatarō, was a historian, philosopher, and linguist. The book includes a 42-page supplement on Byron's stance on religion, titled "Jindō to Yasokyō to no Shōtotsu" (meaning "the collision of humanity and Christianity"), and one black and white frontispiece.

Original boards, a little worn, binding slightly cocked. First few pages starting to loosen. Ex-bookseller sticker to lower pastedown. Light browning to endpapers and first and last few pages. Occasional minor foxing and marks to text, but overall very good. 1 v., complete. 188, 42 p. 19 x 12.8 cm. Text in Japanese. **US\$245 GBP200**



An English Translation of a Japanese Classic

13. **'Cat Town' [猫町]**
Hagiwara, Sakutarō [original text by]; Saito, George [translated with an introduction by]; Kawakami, Sumio [illustrations and binding design by].
Tokyo : The Jūjiya Press, 1948. First English edition.

The first English translation of the prose poem "Nekomachi", by Japan's father of modern poetry Hagiwara Sakutarō (1886-1942). Artist Kawakami Sumio designed the title page and binding for the first Japanese edition (1935), and the English edition includes five additional black and white woodblock-printed illustrations by the artist.

Original boards, in nice condition. A few very small marks to endpapers and title. Near fine to fine. 1 v., complete. 25 p. 19.3 x 15 cm. Text in English. **US\$1,080 GBP865**



An Extraordinary Adventure: An Account of Robinson Crusoe, the Castaway

14. **'Zessei Kidan: Robinson Hyōryūki'**
[絶世奇談 魯敏孫漂流記]
Defoe, Daniel [original text by]; Inoue, Tsutomu [translated by]; Sakabe, Kunimasa [corrected by].
Tokyo : Hakubunsha ; Nagao Kagesuke, Meiji 16 [1883]. First edition.

A scarce first edition of this early Japanese translation of "Robinson Crusoe". Defoe's novel experienced great popularity in the Meiji period, and many different editions of it were published. Illustrated first editions such as this, however, are now quite difficult to find. The translator, Inoue Tsutomu, famous for writing some of the first Japanese translations of influential texts by figures like Shakespeare, Thomas More, and Jules Verne, "treated Crusoe as a fictional character, not as an actual person, but he also asserted that the novel was no mere adventure story and that it served to teach young Englishmen to overcome hardship" ("Modern Japanese Thought", Wakabayashi, 1998). An early translation of the classic novel by one of the most prominent Japanese translators of the 1880s.

Boards covered with paper by an ex-owner. Boards and spine a little worn, corners bumped. Washi repairs to board gutters. Browning, ex-bookseller sticker and stamps to endpapers. Discolouration and occasional small marks to text. Light pencil notes to preface. Loss to margin of one illustrated plate (not affecting illustration). Overall very good. 1 v., complete. 10, 410 p. 19.7 x 13.8 cm. Text in Japanese. **US\$675 GBP540**



The First Japanese Translation of 'The House at Pooh Corner'

15. **'Pū-Yokochō ni Tatta Ie'** [プー横丁にたった家]
Milne, A. A. [original text by]; Shepard, E. H. [illustrated by]; Ishii, Momoko [translated by].
Tokyo : Iwanami Shoten, Shōwa 17 [1942]. First edition.

The first Japanese translation of "The House at Pooh Corner", by Ishii Momoko, with illustrations by Ernest Shepard from the original text. Very scarce.

Original wrappers, lightly soiled and with a stain to the left-hand margin, continuing into the text. Light stains to extremities of first and last few pages. Browning and occasional minor foxing to text due to age. Pen note by an ex-owner to lower free endpaper. Overall very good. 1 v., complete. 2, 3, 262, 4 p. 18.2 x 12.7 cm. Text in Japanese. **US\$345 GBP280**



The Trial Records of an English Murder Mystery in Yokohama, Stamped by the Accused's Lawyer

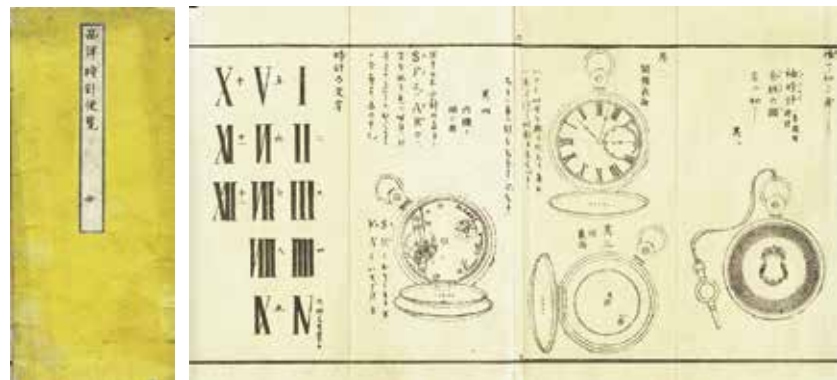
16. 'Death of Mr. W. R. H. Carew: Inquest'
[Yokohama : Japan Gazette?], ca. 1897.

On the 22nd of October, 1896, Ms. Edith Carew was arrested on suspicion of murdering her husband, Englishman Walter Raymond Hallowell Carew, manager of the Yokohama United Club. Edith, who lived in the tight-knit foreign community of The Bluff in Yokohama, was twenty-eight, had a lover, and was stuck in an unsatisfying marriage. She was charged with giving her husband,

who took arsenic for a venereal disease, a larger, unwarranted dose of the substance, killing him. After Edith's arrest, however, Mary Jacob, the Carew family governess, was charged with Walter's murder after some suspicious letters appeared and there were reports that she had confessed. A Mr. (George Hawthorne) Scidmore, purported to be the only American law practitioner in Yokohama at the time, defended Jacob in court, and she was discharged at a preliminary hearing. Edith was eventually convicted, found guilty, and sentenced to death, a sentence that was later commuted to life imprisonment. After serving fourteen years (imprisoned alongside infamous Victorian murderess Florence Maybrick) she was released, and died in Wales in 1958. This book, a reprinted text from the "Japan Gazette", has the manuscript note 'with the compliments of' and personal stamp of 'G.H. Scidmore, Counselor at Law, Yokohama, Japan' on the first page of text. Scidmore was the lawyer who represented the accused governess Mary Jacob in court. The book contains 42 pages on the inquest, 342 pages on the trial, and 23 pages titled "The Carew Case" on the arrest of Mary Jacob. A fascinating text and very rare, with only two copies located in OCLC. For further notes on the case please refer to "Murder on the Bluff: The Carew Poisoning Case" (Whittington-Egan, 2012).

In boards, probably not original but nevertheless contemporary, light wear to corners, starting. Sticker reading "Regina vs Carew" to spine. Lacking front free endpaper. Small mark to fore-edge. Light browning to page extremities. Almost unnoticeable repairs to extremities of five leaves. Printed note of the British Consulate in Yokohama dated 1897 tipped-in to last page of text. Overall very good to near fine. 1 v., complete. 42, 342, 23 p. 23.9 x 16.2 cm. Text in English.

US\$4,050 GBP3,250



A Japanese Guide to Reading a Western Clock

17. 'Seiyō Tokei Benran'
[西洋時計便覧]
Tokyo : Yamatoya Kihē, ca. Meiji 5 [1872].

A woodblock-printed guide to reading a western clock and understanding Roman numerals, for Japanese readers.

A charming little manual in an accordion-style binding and with many illustrations of foreign clock faces.

Original accordion-style binding in wrappers, extremities lightly soiled. Lower endpaper lightly foxed. Minor wormholing to text, occasionally affecting the edges of the illustrations, repaired. Near fine. 1 v., complete. 8 x 18 cm. Length 279 cm when unfurled. Text in Japanese.

US\$945 GBP755



A Record of Tokyo's Most Famous Orthodox Church Before its Destruction

18. 'Tōkyō Fukkatsu Seidō'
[東京復活聖堂]
Mizushima, Kōyō [edited by].
Tokyo : Seikyō Honkai Henshūjo, Meiji 37 [1904].
First edition.



A scarce record of the external and internal appearance of the 'Tōkyō Fukkatsu Seidō' (Tokyo Resurrection Cathedral), nicknamed 'Nikorai-dō' (The Temple of Nikolai), before its destruction in 1923. The Nikorai-dō is the main cathedral of The Orthodox Church in Japan. The original designs for the cathedral were made by Michael A. Shchurupov at the request of Russian Orthodox Archbishop Nikolai Kasatkin, and were modified and completed by architect Josiah Condor in 1891. The cathedral was a beloved piece of architecture in the Meiji period, but its dome was destroyed in the Great Kanto Earthquake of 1923, and iconostases inside

the cathedral and surrounding buildings were burned to the ground. The dome was rebuilt later, with a slightly different design. This book contains 53 numbered leaves of illustrations, including 77 offset-printed photographic illustrations taken before the cathedral was destroyed, of religious icons and the building's architecture and interior design. Few books are known to record the appearance of the cathedral at the beginning of its construction.

Original boards, stained and worn, extremities chipped. Discolouration and loss to fabric on spine. One sticker and original jacket remains pasted to endpapers. Discolouration and occasional marks to pages. Binding cracked, holding firm. Good only. 1 v., complete. 46 p. + 53 leaves of illustrations. 25.1 x 18.2 cm. Text in Japanese, with occasional Russian.

US\$1,625 GBP1,295



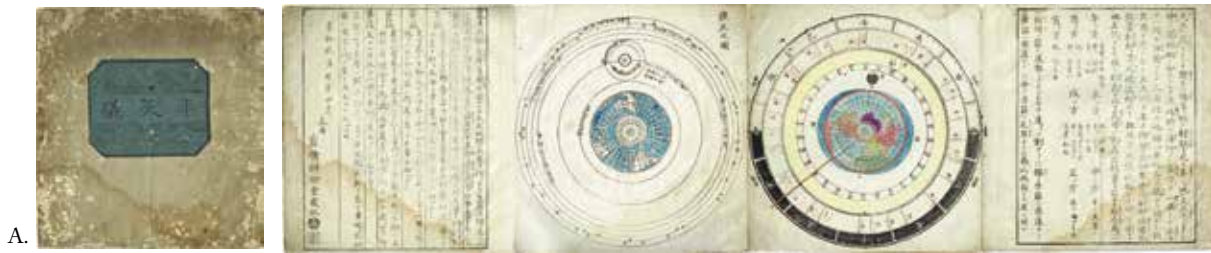
A Song of Grief - 'The British Incident'

19. 'Ichimei Norumanton no Uta: Hitan no Ikkyoku'
[一名ノルマントンの歌 悲歎の一曲]
Sōmei, Ittekisei [original song by] ; Shibata, Seikichi [handwritten by].
Ca. Meiji 19-20 [1886-1887]. Manuscript.

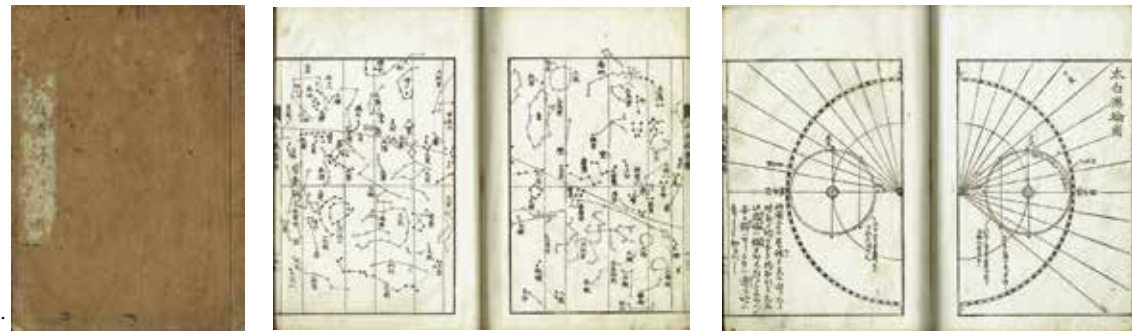
A manuscript record of a song composed about the 1886 Normanton Incident, in which the British merchant ship the Normanton was wrecked off the coast of Wakayama. While the whole British crew on board managed to escape in lifeboats, all 25 Japanese passengers were left to perish. The neglect of the Japanese passengers caused an uproar in Japan, and resulted in strong anti-British sentiment and renewed criticism of the 'Unequal Treaties'. The lyrics in this small text, by Sōmei Ittekisei (of whom no records could be found in Japanese databases), were made for an arrangement of French musician Charles Leroux's military song "Battōtai", to spread the news of the tragedy to the general public. An interesting document showing the anti-British sentiment and move to abolish the 'Unequal Treaties' triggered by the Normanton incident.

Original wrappers, worn, with a few stains, lightly wormholed. Loss to text due to wormholing. Small stains present. Overall good only for age. 1 v., complete. 7 leaves. 10.8 x 13 cm. Text in Japanese.

US\$405 GBP305



A.



B.

'A Planisphere of the Heavens' and 'An Explanation of the Planisphere of the Heavens'

20. 'Heitengi' [平天儀], together with 'Heitengi Zukai' [平天儀図解]

A. 'Heitengi' [平天儀]

Iwahashi, Yoshitaka [Iwahashi Zenbē or Iwahashi Kōryūdō].

Sennan, Osaka : Iwahashi Kōryūdō [copyright by], Kyōwa Gannen [1801]. First edition.

Original wrappers in an accordion-style binding, with original woodblock-printed title slip. Wear and stain to wrappers and text. Includes two woodblock-printed pages of text and two of hand-coloured illustrations, totaling four 'faces'. The first illustrated page has four movable volvelles, three of which are hand-coloured and one of which is attached to a bamboo rod for ease of use. Very good. 1 v., with four volvelles, complete. 27.2 x 25.7 cm. Text in Japanese.

B. 'Heitengi Zukai' [平天儀図解]

Iwahashi, Yoshitaka [Iwahashi Zenbē or Iwahashi Kōryūdō].

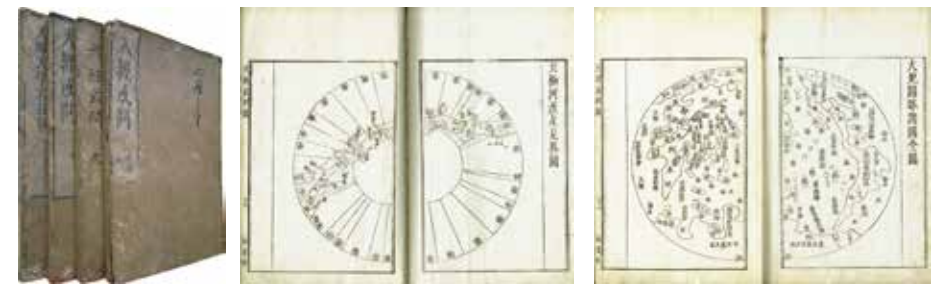
Sennan, Osaka : Iwahashi Kōryūdō [copyright by] ; Ikeuchi Yahē ... [et al.], Kyōwa 2 [1802]. First edition.

Original wrappers, a little worn and marked. Loss to original woodblock-printed title slip. Occasional stains and marks to text. Small hole to first leaf. Light creasing to lower outer corner. Minor wormholing to last few leaves. Includes many woodblock-printed illustrations, three of which have movable parts. Very good. 1 v., with three movable sections, complete. 4, 37 leaves. 26.2 x 18.6 cm. Text in Japanese.

A rare complete set of "Heitengi" and "Heitengi Zukai". "Heitengi" was privately published by Japanese astronomer and telescope maker Iwahashi Yoshitaka in 1801 as a reference chart for calculating the movements of celestial bodies and the tides. He had made his first telescope in 1793, and from that point on made many Galileo- and Kepler-type models of telescopes for daimyō (feudal lords) and fellow astronomers.

This copy of "Heitengi" is complete in four woodblock-printed 'faces': a page of introduction containing a map legend, a circular illustration with four moving volvelles (featuring, from largest to smallest, the stars, the days of the month, the phases of the moon, and a map of the Northern Hemisphere), an illustration of the Southern Hemisphere, and a page consisting of a colophon and information on the use of the volvelles. "Heitengi Zukai" was published a year after "Heitengi" as a beginner's guide to astronomy expanding on Iwahashi's earlier text and describing the use of the chart in further detail. The new text included celestial charts, diagrams of the movements of the sun, moon, and stars, telescopic views of celestial bodies, maps, and so on.

While "Heitengi Zukai" appears at a total of seven institutions worldwide in OCLC, a seemingly incomplete copy of "Heitengi" at UBC is believed to be the only copy in an institution outside of Japan. A first edition copy such as this, complete and with all volvelles intact, is very scarce indeed. **US\$14,850 GBP11,800**



The First Japanese Edition of 'Tien-ching Huo-wen', an Illustrated Textbook on Astronomy

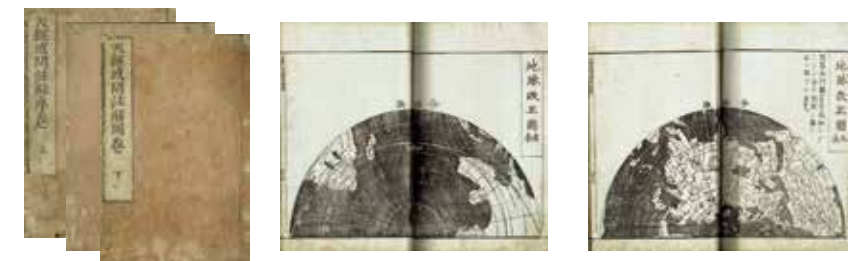
21. 'Tenkei Wakumon' [天経或問], together with 'Tairyaku Tengaku Myōmokushō' [大略天學名目鈔]

You, Yi [compiled by] ; Nishikawa, Seikyū [edited and with Japanese reading marks by].

Edo [Tokyo] : Yozozuya Seibē ; Shōyōken, Kyōhō 15 [1730]. First Japanese edition.

The first edition of this influential Chinese text on astronomy to be published in Japan. In this set of books the author, You Yi, included knowledge of western astronomy that he learnt from Italian missionary and astronomer Sabatino de Ursis (1575–1620), in addition to Chinese astronomical knowledge. Although it is presumed that the original Chinese text of "Tenkei Wakumon" (published 1672 or 1675) was brought to Japan soon after publication, the set of books was quickly banned due to Japan's prohibition of Christian texts, and was only finally passed by the censors presumably just before the publication of this first Japanese edition. The three volumes in the set are titled "Tenkei Wakumon Zukan", "Tenkei Wakumon Tenkan", and "Tenkei Wakumon Chikan". The woodblock-printed illustrations in "Tenkei Wakumon Zukan" depict celestial maps, various astronomical tools, a world map, and so on. Extremely influential in Japan, the volumes were reprinted continuously throughout the 18th and 19th centuries. No copies of the original Chinese text are believed to remain. This particular set comes with "Tairyaku Tengaku Myōmokushō", a supplementary volume published in Japanese to provide a summary of the information provided in "Tenkei Wakumon". A scarce first Japanese edition set of this influential text on Chinese and western astronomy, with numerous woodblock-printed illustrations in a clear impression.

Fukurotoji bindings with original wrappers, a little worn and with a few marks, stains to supplementary volume wrappers. Handwritten note to upper wrappers of all volumes. Title slip of v.2 lacking. Minor occasional wormholing and foxing to volumes. Slight loss to lower opening corner of upper wrapper of supplementary volume. Overall very good. 3 v. + 1 supplementary v., complete. 6, [2], 11, 24 leaves ; 52 leaves ; 49, 3 leaves ; 41 leaves. 27.1 x 18 cm. Text in Chinese, with Japanese reading marks. Text of supplementary volume in Japanese. **US\$6,750 GBP5,350**



One of the Earliest Japanese Publications on Western Astronomy

22. 'Tenkei Wakumon Chūkai' [天経或問註解]

Irie, Heima ; You, Yi [original text by].

Tōto [Edo (Tokyo)] : Kobayashi Shinbē, Kanen 3 [1750]. First edition.

A complete three volume set of "Tenkei Wakumon Chūkai", written in 1750 by Irie Heima (Irie Tōa), an astronomer frustrated with the dense, difficult-to-understand, and inaccurate sections of "Tenkei Wakumon" (1730). In the first volume of "Tenkei Wakumon Chūkai" Irie copied the most important sections from "Tenkei Wakumon" and paired them with his own annotations, criticisms, corrections, and brief translations in Japanese. These translations opened up the important astronomical information in the text to Japanese people unable to read classical Chinese. In the two illustrated volumes Irie included corrections to the original celestial maps and world map, to which he added three leaves with movable sections and four striking maps not included in Nishikawa's edition. A set of the first text on Chinese and western astronomical theory to be widely accessible to Japanese readers, in a clear printing and particularly scarce with all movable parts intact.

Original wrappers, somewhat soiled, with a little abrasion and a few marks. First illustrated volume lacking original title slip. Minor wormholing, mostly repaired. Occasional light stains and marks to text. Overall very good. 3 v., complete. 68, 40, 45 leaves. 27 x 17.7 cm. Text in Japanese, and Chinese with Japanese reading marks. **US\$4,750 GBP3,780**



On Traditional Knot-Tying

23. 'Musubi no Ki' [結記]
Ca. late Edo period [1800-1850]. Manuscript.

A manuscript record of many traditional tying methods, illustrated with sketches of 77 items from basic knots to more complex knots for use on boxes, sword equipment, and traditional clothing. The text that appears in this book was first written in Hōreki 9 and 14 [1759, 1764] by Ise Sadatake, and focused on the traditions of the

Iseiyū, a school of samurai etiquette whose knowledge was handed down through the generations by the Ise clan.

Original wrappers, somewhat worn and soiled, with a few wormholes to the lower wrapper and a stain to the right side. The large but faint stain continues over onto most leaves of the book. Leaves a little browned. Occasional wormholing. Ex-ownership stamps to first few leaves. Overall good. Comes with non-original custom-made slipcase. 1 v., complete. 61 leaves. 27.3 x 19.2 cm. Text in Japanese. **US\$1,080 GBP865**



An Extremely Scarce Picture Book by Kiyonaga

24. 'Kamakurayama Momiji no Ukina' [鎌倉山紅葉浮名]
Bunkeidō (Yoneyama Teiga) [text by]; Torii, Kiyonaga [illustrated by].
Edo [Tokyo]: Iseya Jisuke, Anei 9 [1780].

A kibyōshi (yellow-backed Japanese picture book) illustrated by Kiyonaga, one of the six major ukiyo-e painters along with Harunobu, Utamaro, Sharaku, Hokusai, and Hiroshige. The set of three books depicts majestic characters typical of a work by Kiyonaga. An extremely scarce text by a master of Japanese painting, with no copies located in Japanese or overseas library databases.

Re-bound in yellow wrappers, extremities repaired. Ex-ownership stamp to pastedowns, ex-ownership inscriptions to lower wrappers of v.2 and 3. Each leaf reinforced with washi paper. Occasional scribbles in black ink. Considerable loss to lower section of v.1, repaired. Occasional light stains. Overall good to very good. Comes with non-original custom-made slipcase. 3 v., complete. Each volume consists of 5 leaves. 18.3 x 13 cm. Text in Japanese.

US\$1,080 GBP865



A Manuscript on the 'Game of Incense'

25. 'Jūbankō no Ki' [十番香之記]
Satō, Chokkan [handwritten by].
Kaei 5 [1852]. Manuscript.

Jishukō ("burning incense") is a traditional Japanese game in which ten sticks of incense are lit and players attempt to identify the incense by their scents. This book describes the elegant game along with other incense-based games such as ugō, keizukō, kagetsukō, and genjikō.

Masugata-bon (square-shaped binding) with beautiful Japanese marbled wrappers. Occasional wormholing, resulting in minor loss to lower wrapper. Light stain to centre of all leaves. Stamps and one small sticker to endpapers. Comes with non-original slipcase. Very good. 1 v., complete. 30 leaves. 16.4 x 16.9 cm. Text in Japanese. **US\$805 GBP640**



A Scarce 18th Century 'Sakura Encyclopedia'

26. 'Igansai Ōhin' [怡顔齋櫻品]
Matsuoka, Joan [selections by]; Yamazaki, Ansai.
Kyoto: Andō Hachizaemon; Nakanishi Uhē, Hōreki 8 [1758]. First edition.

A small volume of descriptions of 69 varieties of sakura (Japanese flowering cherry), most accompanied by a black and white woodblock-printed illustration. This book is one of the first texts published in Japan to show multiple varieties of sakura, and exemplifies the tree's sudden and tremendous popularity in the Edo period. The description for each variety focuses on the timing of the different colours of the flower petals. An extremely rare illustrated Japanese book on sakura from the Hōreki period.

Re-bound, minor wormholing to wrappers, extremities lightly discoloured. Light occasional stains to text, almost unnoticeable wormholing to gutter of leaves 17-30. Very occasional small ink marks (mainly to colophon) and marginal notes, but overall near fine for age. 1 v., complete. 92, 2 leaves. 15.6 x 10.8 cm. Text in Japanese.

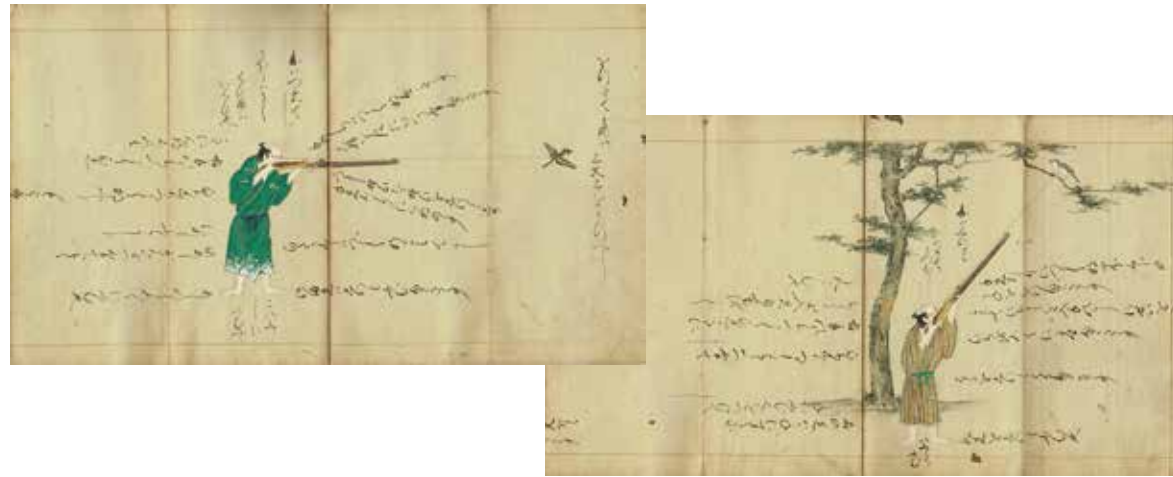
US\$2,700 GBP2,150



A Miniature Set of the First Three Imperial Anthologies of Japanese Waka Poetry

27. 'Chokusen Waka: Sandaishū' [勅撰和歌・三代集]
A miniature set of the 'sandaishū' (the three imperial anthologies of waka), including:
1. 'Kokin Wakashū' [古今和歌集]. Kyoto: Uemura Kinzandō, Anei 9 [1780].
Reprint, 129 leaves. Light wormholing to wrappers and first and last few leaves. Ex-ownership stamp to last leaf.
2. 'Gosen Wakashū' [後撰和歌集]. Kyoto: Izumoji Bunjirō [et al.], Kansei 10 [1798].
177 leaves. Light wormholing to last few leaves and lower wrapper. Ex-ownership stamp to last leaf.
3. 'Shūi Wakashū' [拾遺和歌集]. Kyoto: Ogawa Genbē ... [et al.], Kansei 11 [1799].
144 leaves. Light wormholing to last few leaves and lower wrapper. Ex-ownership stamp to last leaf.

A cute set of printed pocket-sized versions of the sandaishū, with a custom-made wooden box. Rebound in wrappers embroidered in gold and blue with dragon and cloud patterns. Hand-painted title slips on gold-flecked washi paper. Gold-flecked pastedowns. With a little wormholing to a few leaves, but overall in very good to near fine condition. 3 v., complete. 8.4 x 6.4 cm. Text in Japanese. **US\$1,080 GBP865**



A Beautiful Manuscript on Rifle-Shooting Traditions

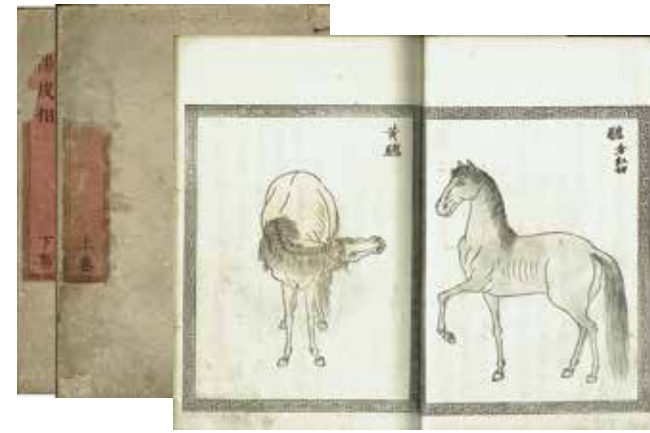
28. `Teppō Denju-sho` [鉄砲伝授書]
 Gyokuryū, Bō [original teachings by] ; Kanokogi, Hachibē [teachings passed down by].
 Early Edo period, dated Keian Gannen [1648]. Manuscript.

A hand-painted manuscript, in colour, on the teachings of rifle-shooting master Gyokuryū Bō. Gyokuryū was the chief priest of Shugenji temple in Odawara, Sagami, and also participated in the Battle of Sekigahara as a soldier of Odawara. The book includes two portraits of Gyokuryū, one at the very start and one at the very end of the text. The words “Kanokogi Hachibē, who lives in the official residence at Kishū, imparts this knowledge ... Keian Gannen [1648]” appear at the end of the text, and it is possible that Kanokogi was the person who hand-wrote this book. The illustrations and text in

the book focus on the logistics of aiming for targets, birds, fish, people, foxes, deer, and so on. The book also explains in 31 illustrations the importance of shooting stances such as standing, sitting, kneeling, lying down, sitting on a horse, and crouching on a boat. The contents of this manuscript are more varied and practical than those of instruction books widely distributed in the same period on teachings of schools like the Inatomi. On the verso of the book there are notes from Hōreki 6 [1756] on the provenance and teachings of the book, handwritten by a descendant of the ex-owner. An important record with highly valuable content and provenance, beautifully painted.

Accordion folding album, wrappers presumed original. Wear, abrasion, and some loss to wrappers, not affecting strength of binding. Light stains and wear to endpapers. Very small occasional wormholes. A few minor marks and ink stains to text, otherwise near fine for age. 1 v. Measures 21 x 1170 cm when unfurled. Text in Japanese.

US\$10,800 GBP8,650



A Study of the Colour of Horses' Coats

29. `Kayō Hisō` [華陽皮相]
 Hirasawa, Kyokuzan.
 Edo [Tokyo] : Suhara Mohē, Kansei Gannen [1789]. First edition.

A set of two books on the nomenclature, varieties, and colourings of horses, highly illustrated with colour woodblock-prints of 63 horses in 34 pages. Another set of Kayō Hisō is reported to have been shown to Commodore Perry in Hawks's 1858 text “Japan Opened”:

“One of [the] specimens of art presented to the commodore is a book in two volumes, written by Prince Hayashi. The subject treated of is ‘The Points of a Horse,’ and the work is illustrated by a large number of pictures. These illustrations are from woodcuts of bold outline, and apparently printed with a tint to distinguish each in the various groups of the animal by sober grays, reds, and blacks. The style might be classed as that of the medieval, and the horses might pass for those sketched in the time of Albert Durer, though with a more rigid adherence to nature. They exhibit, what may be noticed in the Elgin marbles, a breed of small stature and finely formed limbs, such as are found in southern countries. There is great freedom of hand shown in the drawing. The animals are represented in various attitudes, curvetting, gambling, and rolling upon the ground - positions requiring and exhibiting an ability in fore-shortening which is found, with no small surprise, in Asiatic art” (“Japan opened : compiled chiefly from the narrative of the American expedition to Japan, in the years 1852-3-4”, Hawks & Perry, 1858).

Bartlett and Shohara (“Japanese Botany During the Period of Wood-Block Printing”, 1961) note that “The pictures of horses which so greatly impressed the Americans were not original with Prince Hayashi, whose gift of a work supposedly by himself to Commodore Perry has not been found, but appeared much earlier in a work of Kyokuzan (Sawamoto Gaitēi) entitled Kayo Hiso”. A nice set, beautifully woodblock-printed in colour.

Original wrappers, lightly soiled and with a few marks. Loss to original title slips. Occasional small ink stains to text. Lightly thumbled. Title in ink to lower textblock edges. Ex-owner's note to lower pastedown of volume 1. Overall near fine. Comes in non-original slipcase. 2 v., complete. 23, 32 leaves. 27.2 x 18.8 cm. Text in Japanese. **US\$2,050 GBP1,630**



*Bairei's
 Masterpiece of
 'Kachō-e'
 Painting*

30. `Bairei Hyakuchō Gafu` [襟嶺百鳥画譜]
 Kōno, Bairei [edited and illustrated by] ; Kurokawa, Mayori [preface by].
 Tokyo : Ōkura Magobē, Meiji 14-17 [1881-1884]. First edition.

A complete six-volume first edition set of this masterpiece of kachō-e painting by Japanese artist Kōno Bairei (1844-1895). The six books include illustrations of 201 species of birds (including a Chinese phoenix, a bat, and other ‘non-bird’ animals), delicately woodblock-printed in subdued pink and orange tones next to seasonal plants and flowers. Due to the popularity of the first three books when published, three more books (the ‘zokuhen’) were later released. The first three books of this particular set seem to be a later printing of the first edition. A clean and bright set of this famous work in a modern nihon-ga style by master of kachō-e painting, Kōno Bairei.

Original wrappers, lightly worn and with minor soiling. Small losses to title-slips, mostly to v.2 only. Continuous light crease to corner of v.2 also. Repair to title page of v.1. Occasional slight wormholing to v.1 and 2, repaired. Stain to text-block edge of v.5. Occasional light discoloration and marks to text, but otherwise near fine. 6 v., complete. 25, 25, 25, 25, 26, 23 leaves. 24.8 x 16.4 cm. Text in Japanese. **US\$2,700 GBP2,150**



A Woodblock-Printed Album of Famous Mountains of France, Italy, and Scotland

31. 'Ōshu Sansui Kishō' [欧州山水奇勝]
Takashima, Tokuzō (Hokkai) [illustrated by].
Tokyo : Kinkōdō, Meiji 26 [1893]. First edition.

A first edition of this delightful set of colour woodblock-printed books on the famous mountains of Europe. The artist, Takashima Hokkai, was a 'Japanese-style' (nihonga) painter who heavily influenced the Nancy School of Art

Nouveau. Also a botanist, Hokkai studied overseas at the French National School of Forestry. This set is a study by Hokkai of the mountainous regions of Scotland, Italy, and France he saw between 1884-88, when he was a student. Hokkai's illustrations were published in two formats at the same time: a one-volume format and a two-volume format. This is the two-volume format, with volume one dedicated to France and volume two dedicated to Italy and Scotland. The two books include lightly coloured woodblock-prints of famous mountains like Mont Blanc, the Pyrenees, Vesuvius, Glen Coe, Ben Lomond, the Five Sisters, and so on. A set of beautiful albums of foreign mountains as seen from the eyes of a Meiji period Japanese artist.

Original boards, extremities frayed and lightly discoloured, small stains to textblock edges. Orihon accordion-folding bindings. Ex-ownership note and stamp to upper endpaper of volume one. Small occasional marks to leaves. Title to textblock foot in brush and ink. Comes in non-original slipcase. 2 v., complete. 31, 27 leaves. 24.8 x 18.3 cm. Text in Japanese. **US\$2,700 GBP2,150**

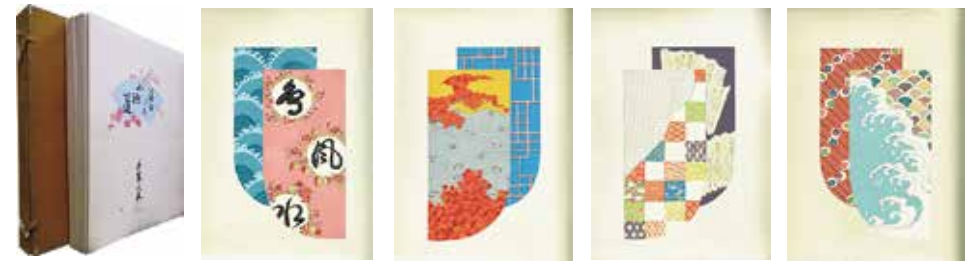


Cutting Patterns for Traditional Japanese Clothing

32. 'Saihō Dokugaku: Wafuku no Bu' [裁縫独学 和服之部]
Suzuki, Genpachi.
Shizuoka : Suzuki Genpachi, Meiji 13 [1880]. First edition.

A first edition of this set of books on traditional Japanese clothing. The books record in great detail the methods of making traditional clothing like haori (Japanese formal coats) and hakama (men's formal divided skirts), from the cutting of the cloth to the sewing. A highly pictorial text, with 16 colour woodblock-printed illustrations and many black and white illustrations of cutting patterns.

Original wrappers, very lightly soiled, and original title slips. Occasional unobtrusive ex-ownership stamps to text and occasionally illustrations. Otherwise near fine. 3 v., complete. 31, 23, 22 leaves. 23.8 x 16.2 cm. Text in Japanese. **US\$1,625 GBP1,295**



Kimono Patterns by Famous Ukiyo-e Artists

33. 'Ukiyoe Konomi: Kosode Hyakusen' [浮世絵 このみ小袖百選]
Kanō, Shūhō.

Kyoto : Happōdō, ca. Shōwa 11 [1936]. First edition.

A record of one hundred colour woodblock-printed kimono patterns (with two patterns to each leaf) based on the works of 34 famous ukiyo-e artists, including Hokusai, Kuniyoshi, Hiroshige, Eisen, and Utamaro.

Fifty folded leaves + title, slightly foxed, loosely inserted into original shihō chitsu (four-sided case). Some edges of chitsu cracked, extremities lightly faded. Woodblock-printed sections themselves free of foxing. Overall very good to near fine. 50 leaves + title leaf, complete. Each leaf measures 36.7 x 27.3 cm. Text in Japanese. **US\$2,700 GBP2,150**



A Collection of Themed Sōsaku-Hanga Prints

34. 'Mangekyō' [萬華鏡]
Murakami, Sadao, Kamei, Tōbee [edited by].
Kyoto : Unsōdō, Shōwa 8 [1933]. First edition.

A modern collection of designs produced by artists of the pre-war Kyoto sōsaku-hanga (creative print) circle. Each of the three volumes includes ten colour woodblock-printed leaves. Volume one is themed around fruits and vegetables, volume two around cars and forms of transport, and volume three around fish and shellfish. A rare first edition complete in three parts.

Original portfolio boards, spines cracked. Light soiling and marks to boards. Ex-ownership signature to upper board of v.3. Colour woodblock-printed title plates tipped-in to upper boards. Occasional tears and browning to tissue guards. Slight foxing to a few illustrations. Overall very good. 3 v., complete, with 10 colour woodblock-printed leaves to each volume. Leaves measure 37 x 28.5 cm. Text in Japanese. **US\$1,350 GBP1,080**



A Collection of Patterns from Ancient Illustrated Scrolls

35. 'Emaki Monyō' [絵巻文様]
Tokuda, Yoshizō [edited and illustrated by].
Kyoto : Uchida Bijutsu Shoshi, Shōwa 6 [1931]. First edition.

A set of accordion-folding albums recording ninety colour woodblock-printed illustrations of dyeing patterns taken from six famous ancient emaki (illustrated scrolls), including the "Satake-bon Sanjūrokkasen Emaki" and the "Eiga Monogatari Emaki" (illustrated by Tosa Mitsuaki).

Possible re-binding, boards with slight wear and chipping to extremities, and with a few scrapes and marks. Endpapers foxed, light occasional browning and foxing to illustrations. Title to lower textblock edge of v.2 in brush and ink. Three small holes to leaves in v.2. Stain to upper endpaper and textblock edge of v.2 also. 2 v., complete. 16, 13 leaves. 29.8 x 20.8 cm. Text in Japanese. **US\$1,225 GBP980**



A Complete Set of Two Hundred Hand-Painted Playing Cards, In Gorgeous Colours

36. 'Hyakunin Isshu Karuta' [百人一首歌留多]
Ca. mid-Edo period [1700-1800]. Hand-painted.

A complete set of two hundred hand-painted Japanese playing cards. One hundred cards in the set feature famous waka poems and the remaining hundred feature illustrations of the poets who wrote them. "Hyakunin Isshu" ('one hundred people, one poem [each]') cards were extremely popular in the Edo period, and many games were played using them. This particular set features delicately hand-painted calligraphy and illustrations on gold-flecked paper, tipped-in to cards covered with gold-leaf. The illustrations of famous male and female poets have been expressed in stunning colours, while the poem cards have been painted by a skilled calligrapher in a gorgeous font. Needless to say sets such as this, not only complete but in fine condition and delicately hand-painted in vivid colour, are extremely difficult to find.

Very light rubbing to card faces, versos, and corners, but overall fine. The two sets of cards (poems and illustrations) come in both washi paper and antique fabric folding cases. The cases come, in turn, in a wooden lacquerware box. 200 cards (100 poem cards and 100 illustrated cards), complete. Each card measures 8.8 x 6 cm. Text in Japanese.

US\$8,050 GBP6,380

A Miniature Japanese Fairytale: 'Kachi Kachi Mountain'

37. 'Kachi Kachi Yama' [かちかち山]
[S.l. : s.n.], ca. early Meiji period [1870-80s].

A rare miniature version of a famous Japanese folktale in which a tanuki (Japanese raccoon dog), captured by a man, is released by the man's wife, who the tanuki then kills and cooks. Changing his shape into that of the dead wife, the tanuki then serves her flesh-soup to the husband. In revenge, a rabbit (a friend of the couple), plays tricks on the tanuki in various ways, dropping a bee's nest on its head then 'treating' the stings with a burning peppery poultice. Few books similar to this one have survived, due to their tiny size and inevitable fate at the hands of children. This particular book features colour woodblock-printed wrappers and six pages of black and white woodblock-printed illustrations.

Original wrappers, small hole to upper. Small tears to upper pastedown. Very good to near fine. 1 v., complete. 4 leaves including wrappers. 3 x 2.2 cm. Text in Japanese.

US\$675 GBP540



Sixteen Delicate Woodblock-Prints on the Tea Ceremony



38. 'Chanoyu Nichinichigusa' [茶の湯日々艸]
Mizuno, Toshikata [illustrated by].
Tokyo : Akiyama Takeemon, Meiji 29-30 [1896-1897].
First edition.

A folding album of sixteen incredibly intricate double-page woodblock-prints by acclaimed artist Mizuno Toshikata (1866-1908). The prints feature beautiful Japanese women carrying out the steps of the tea ceremony, from the preparing of tools and bowls to the reception of the guests, the making of sweets and flower arrangements, and so on.

Orihon accordion-folding binding in boards. Boards lightly discoloured, minor wear to extremities. Discolouration to textblock edges. Small hole to gutter of first few leaves, minor wear to gutter of lower endpaper. Occasional small marks to prints, otherwise near fine. 1 v., complete. 16 double-pages. Boards measure 24.3 x 18 cm. Open double-pages measure 24.3 x 36 cm. Text in Japanese.

US\$3,375 GBP2,680



A Set of Hiroshige Postcards: 'The Fifty-Three Stations of the Tōkaidō'

39. 'Tōkaidō Gojūsantsugi' [東海道五十三次]

Andō, Hiroshige (Utagawa Hiroshige) [illustrated by].
Tokyo : Ōno Banzai, ca. late Meiji period [1890-1910].

A complete set of 55 colour woodblock-printed postcards of scenes from celebrated artist Andō Hiroshige's "Fifty-Three Stations of the Tōkaidō" ukiyo-e series. The text on the index leaf states that the set would make a fantastic Christmas gift and that the publishers accept orders from overseas, suggesting, along with the fact that English captions are visible in the lower margin of each postcard, that the set may have been designed for a foreign market.

Original postcards, in original publisher's wooden box. Foot of lid missing, and slight damage to lower lid edge. Small ink mark to lid also. Cards in fine condition. 55 loose postcards, 1 loose index postcard, and an order form, complete. Box measures 15.8 x 10.5 cm. Leaves measure 14 x 9 cm. Text in Japanese and English.

US\$1,225 GBP980



A Set of Pamphlets by the South Manchuria Railway Co., Ltd.

40. [Nine Pamphlets]

Minami Manshū Tetsudō [edited by].
[Changchun] : Minami Manshū
Tetsudō, 1927-1928.

A set of nine pamphlets edited and published by the South Manchuria Railway Company (Minami Manshū Tetsudō), a large National Policy Company of Japan whose main function was the operation of railways on the Dalian-Fengtian (Mukden)-Changchun corridor in northeastern China, as well as on several branch lines. It was also, however, involved in almost every aspect of the cultural, economic, and political life of Manchuria, and was thus often referred to as "Japan's East India Company in China". The pamphlets in this set are titled: "A Bird's-Eye View of Manchuria", "A Guide to Northern Manchuria", "A Guide to Changchun", "A Guide to Shenyang", "A Guide to Harbin", "A Guide to Anshan", "A Guide to Dalian", "A Guide to Liaoning", and "A Guide to the Fushun Coal Mine". The pamphlets include many bird's-eye view scenes, maps, and photographic images.

Nine pamphlets, occasional light wear or bumping to extremities. A little chipping to the edges of "A Guide to Harbin". Minor occasional offsetting and small marks to text. Otherwise near fine. Each pamphlet measures 29 x 54 cm. Text in Japanese.

US\$1,625 GBP1,295



A Collection of Japanese Meiji Period Match Labels

41. [210 Match Labels]

[Japan], ca. early to mid Meiji period [1870-1880s].

A collection of 210 match labels printed in Japan in the late 19th century. The manufacture and export of matches in Japan began in the first year of the Meiji period [1868] and provided a major source of income for the country. A huge variety of matches was made for an overseas market, and the match label designs were diverse. This particular collection contains mainly colour offset-printed match labels with interesting designs featuring animals, children, and women, made for the Asian, European, and Chinese markets.

210 labels, loosely inserted (not mounted) into non-original collector's folder. Most labels in very good to near fine condition. Largest label measures 7 x 11 cm, smallest measures 3.5 x 5.5 cm. Text in Japanese, Chinese and English.

US\$1,625 GBP1,295



A 'How-To' of Western Meiji-Period Hairstyles

42. 'Dai Nihon Fujin Sokuhatsu Zukai'

[大日本婦人束髪図解]
Adachi, Ginkō [illustrated by].
Nihonbashi, [Tokyo] : Ōkura Magobē, Meiji 18 [1885].
First edition.

A woodblock-printed triptych of fashionable ladies' hairstyles of the mid-Meiji period, by famous bijin-ga artist Adachi Ginkō (1853-1908). The commentary at the top of the prints advises that traditional Japanese hairstyles are outdated and 'dirty' (as hair was pulled back tightly and left for a week or two), and that western styles are much more fashionable, hygienic, and popular with men. In fact, only the woman in the centre of the print has a Japanese hairstyle, while all of the other women are shown sporting western styles. A pretty set.

Triptych with a few small marks, margins of prints very slightly trimmed. Very minor soiling to extremities. Repairs to a few tiny holes in the extremities of two of the prints, unnoticeable for the most part. Near fine condition. 3 leaves, complete. Each print measures approx. 35.4 x 24.3 cm. Text in Japanese.

US\$1,080 GBP865



'Isaac Newton: A Great but Humble Scholar'

43. 'Aizakku Niuton Sekigaku ni Shite Hokorazu'

[アイザックニウトン碩学にして誇らず]
Utagawa, Hōshū [illustrated by].
[S.l. : s.n.], ca. Meiji 20s [1890s].

A 'kakezu' (print used as a teaching tool at schools) showing the humility of the great English scientist Isaac Newton. Prints such as this, hung in school classrooms, were very easily damaged and quickly thrown out. Thus scarce.

Title trimmed off the upper margin. One or two small wormholes and marks to leaf. Lightly creased. Near fine. 1 colour woodblock-printed leaf. 48.6 x 32.8 cm. Text in Japanese.

US\$945 GBP755

John Heathcoat, English Inventor of the Lace-Making Machine

44. 'Taisei Ijin-den: Shon Hiisukōto' [泰西偉人伝 戎喜斯可土]

Tokyo : Monbushō, ca. Meiji 6 [1873].

A colour woodblock-printed nishiki-e of English businessman John Heathcoat (1783-1861) after the completion of his lace-making machine. The leaf is one of a series of educational prints titled "The Lives of Great People of the Occident" published by the Monbushō (the Ministry of Education, Science and Culture). Publication began in Meiji 6 [1873], and fourteen of the prints in the series featured westerners. An educational print featuring an important English inventor.

Light wear to extremities, small losses to corners, and a minor stain to the upper margin. A few light creases, slim cut to upper section of print, otherwise very good. 1 leaf. 36 x 25.6 cm. Text in Japanese.

US\$475 GBP380



An Early Omocha-e of Foreigners in Japan

45. 'Shinpan Gaikokujin' [志ん板外国人]

Utawaga, Yoshikazu [illustrated by].
Edo : Tōhikoban, Bunkyū Gannen [1861].

A colour woodblock-printed leaf of foreigners, by Utawaga Yoshikazu, a pupil of Utawaga Kuniyoshi. Yoshikazu painted many Yokohama-e and images of foreign customs in the Bakumatsu period. This particular print is one of his rare omocha-e ('toy') prints, and is an early example of this type of publication.

Wear and chipping to extremities. Mounting removal marks to verso. Light discolouration. Overall very good. 1 leaf. 36.5 x 25 cm. Text in Japanese.

US\$540 GBP435



A Woodblock-Print of Gymnastic Foreigners

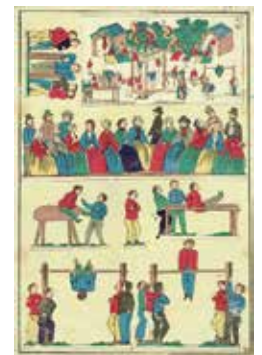
46. 'Gaikokujin Taisō-zu' [外国人体操図]

[S.l.] : Monbushō, ca. early Meiji period [1860-70s].

A colour woodblock-printed leaf, probably one of a series, depicting western children practicing gymnastics on a pommel horse, parallel bars, horizontal bars, and so on, their parents watching. An early print showing Friedrich Ludwig Weidig's famous physical exercises and apparatus, new to Japan at the time.

A few very light stains and minor wear. Lightly creased. Backed with washi, with a few small sticker removals. Small ink number and faint stamp of the Monbushō (the Ministry of Education, Science and Culture) to upper right. Overall near fine. 1 leaf. 36.5 x 24.8 cm. Text in Japanese.

US\$270 GBP220





A Triptych of World Sovereigns, Featuring Queen Victoria at the Centre

47. 'Sejō Kakkoku Shaga Teiō Kagami' [世上各国写画帝王鏡]
Yōshū (Hashimoto), Chikanobu [illustrated by].
Tokyo : Amishima Kamekichi, Meiji 12 [1879]. First edition.

A colour woodblock-printed triptych of world leaders of the 1870s, featuring the King of Preußen, the Tsar of Russia, the King of Italy, the King and Queen of Madagascar, the King of Austria, the Japanese Emperor and Empress, the King of the Netherlands, the Queen of France, the President of America, the Queen of the United Kingdom, the King of Denmark, the King of Persia, the King and Queen of Switzerland, the King of Turkey, and the Emperor and Empress of China.

Triptych. Lightly trimmed. Slight discolouration to lower corners. Fine. 3 leaves, complete. Each print measures 35.7 x 24 cm. Text in Japanese. **US\$2,050 GBP1,630**



'A Russian Ship Sinks at Port Arthur'

48. 'Ryojun Kōgai ni Oite: Rokan Gōchin no Zu' [旅順港外二於テ露艦轟沈之図]
Kobayashi, Kyūsaku [illustrated by].
Tokyo : Kobayashi Kyūsaku, February, Meiji 37 [1904]. First edition.

A colour woodblock-printed triptych depicting the sinking of a Russian ship during the Russo-Japanese war. While the title states that the image is of a Russian ship sinking at Port Arthur, in all probability the nishiki-e depicts the sinking of the Russian cruiser Varyag during the Battle of Chemulpo Bay. Portraits of Admiral Yevgeni Ivanovich Alekseyev and Marshal-Admiral The Marquis Tōgō Heihachirō are included in the print.

Triptych. Light wear to extremities, mostly to lower right corner. Otherwise near fine to fine. 3 leaves, complete. Each print measures 37.6 x 24 cm. Text in Japanese. **US\$945 GBP755**



'The Drunkard's Progress': a Record of the Japanese Temperance Movement

49. 'Inshu no Nariyuki' [飲酒乃成行]
Sasaki, Toyoju [illustrated by].
Tokyo : Sasaki Toyoju, Meiji 21 [1888]. First edition.

An important collection of six woodblock-printed leaves recording one of the first temperance movements in Japan. The six prints depict the downfall of an alcoholic, from his first sip to death, in twelve illustrations probably inspired by a lithograph published in 1846 by Currier and Ives titled "The Drunkard's Progress". The words "Tokyo

Women's Foundation" appear on the last leaf. The foundation, led by Yajima Kajiko (who also founded Japan's Woman's Christian Temperance Union), was inspired by temperance and women's rights advocate Mary Greenleaf Clement Leavitt (1830-1912) of the WCTU (Woman's Christian Temperance Union), who came to Japan in 1886. While records suggest Japanese citizens received Leavitt's sermons with suspicion, these prints show that her words hit home with at least a few. Sasaki Toyoju, the publisher of these prints, worked under Yajima as the secretary of the Japan's Woman's Christian Temperance Union, but believed that the focus of the group should be eliminating prostitution while Yajima believed it should be advancing the cause of temperance, causing a rift in the association. A fascinating set of prints recording the Tokyo-based temperance movement, a precursor to the women's rights movement in Japan.

Six woodblock-printed leaves, complete. Leaves lightly soiled, extremities a little worn and chipped, creases to centre. A few minor stains, overall very good. Each leaf measures 37.2 x 25.4 cm. Text in Japanese. **US\$2,700 GBP2,150**

The Namamugi Incident: Impetus for the Anglo-Satsuma War

50. 'Namamugi no Hassatsu' [生麦之斃殺]
Hayakawa, Shōzan [illustrated by].
Tokyo : Kobayashi Tetsujirō, Meiji 10 [1877]. First edition.

A colour woodblock-printed triptych showing the 'Namamugi Incident'. The incident, in which English merchant Charles Richardson was killed by samurai after failing to dismount for an approaching daimyō (feudal lord), occurred on the 14th of September, 1862, at the village of Namamugi. The triptych shows the soldiers of the Satsuma Clan pursuing two Englishmen, the middle presumed to be Richardson. The Anglo-Satsuma War broke out in the wake of the Namamugi Incident, but, in the triptych's commentary, the Satsuma soldiers' decisions and actions are highly praised. A triptych of an important historical incident which incited the Anglo-Satsuma War.

Triptych. Lightly discoloured, foxed, trimmed, and wormholed. With one or two small stains. Backed with washi paper. Overall good. 3 leaves, complete. Each print measures 35.6 x 23.7 cm. Text in Japanese. **US\$540 GBP435**





*A Leaf from the Galliziani Printing of the
'Catholicon'*

51. [One Leaf from Summa Grammaticalis]
Balbus, Johannes [original text by].
Ca. 1468-1469. First edition, second impression.

Balbus was a Dominican priest and Italian grammarian who lived in the 13th century. The *Catholicon*, written by Balbus as a dictionary and grammar book on the Latin language for clergymen, was printed using movable type in 1460 by Gutenberg, and a second impression, after his death, was made by German printer Peter Schöffer. A watermark in the shape of a form of "majuscule C (a so-called Lombardic C) surmounted by a double-crossed staff" (Bulletin of The John Rylands University Library of Manchester, Taylor, Spring 1985) can be seen on this particular leaf, suggesting that it is printed on paper made by the Galliziani family and is therefore a second impression. A leaf from one of the first books in the western world to be printed using movable type.

Light discolouration and small marks due to age. A few tears to edges. Small tape removal to upper margin of one side, leaving a 0.5 x 3 cm mark. Near fine. 1 leaf. 36.6 x 28.1 cm. Text in Latin.

US\$4,050 GBP3,250



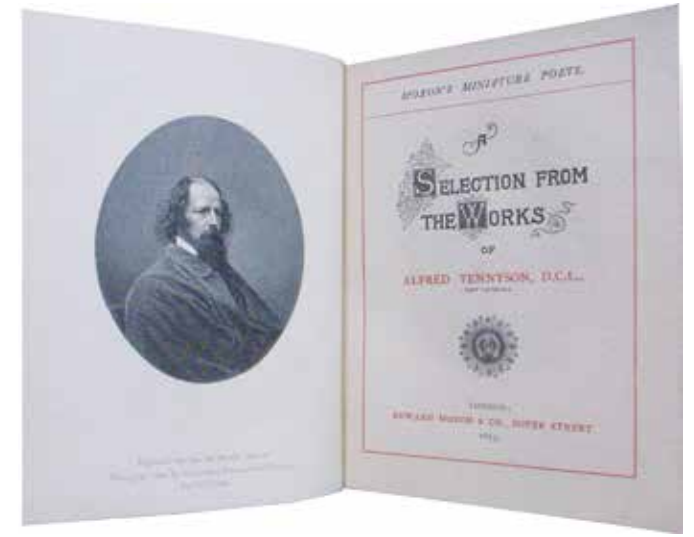
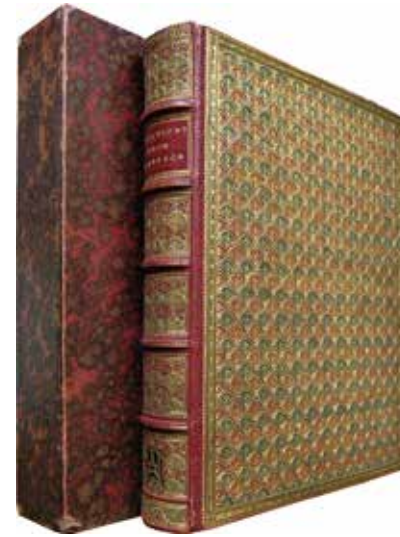
A Vellum Manuscript Leaf from a Work by Bede

52. [One Bifolium from Homelie Evangelii or The Book of Kings]
Bede Venerabilis.
Ca. 1100. Manuscript.

Bede (672/673-735) was an English Benedictine monk, teacher, scholar, and historian, whose text "Ecclesiastical History of the English People" earned him the title of 'Father of English History'. This leaf comes with a description by Bookseller Bernard M. Rosenthal, according to whom this leaf is taken from the "Homelie [Evangelii?]. A loose leaf with a different description, however, states that the leaf is from the Book of Kings (Ch. 4, 2 - Ch. 6, 36).

One vellum bifolium (total 4 p.), with text in two columns (30 rows to each). Light soiling due to age, one 5mm hole to lower margin of one leaf. Very good to near fine. 32 x 23.7 cm. Text in Latin.

US\$2,050 GBP1,630



Tennyson's Poems, Finely Bound by Ramage

53. 'A Selection from the Works of Alfred Tennyson, D.C.L.'
Tennyson, Alfred.
London : Edward Moxon & Co., 1865.

A copy of Tennyson's poems lavishly bound by London-based bookbinder John Ramage in full Morocco leather with fine gilt tooling. Ramage was born in London in 1836, but, unusually for the time, took his bookbinder's apprenticeship in Paris, under leading French binder Lortic. He returned to Britain in 1860, then moved back to London three years later, in 1863. The upper and lower boards of this copy bound by Ramage are tooled with an intricate flower motif, and the spine is gilt-stamped with the initials A. H. (or H. A.). The ex-libris of great bibliophiles Genevieve Dubois & Georges Flore, whose library included many important works of French literature, is attached to the front free endpaper. All edges are gilt, and the endpapers are moiré. A small and charming book thought to be a work from the early period of Ramage's studio.

Boards in full Morocco leather, lavishly tooled with gilt. Very light wear to upper hinge of upper board. Slight creasing to moiré endpapers. Otherwise fine. Comes in non-original custom-made slipcase. From Moxon's Miniature Poets series. 1 v., complete. vii + 256 p. 15.6 x 11.9 cm. Text in English.

US\$2,050 GBP1,630



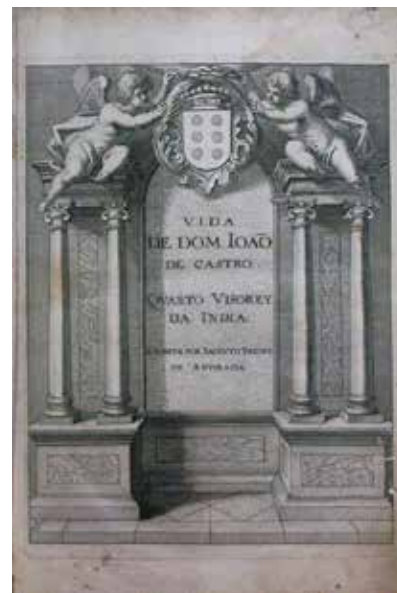
*A Leaf from Christian Egenolff's
'Kreuterbuch'*

54. [One Printed Leaf]
[Frankfurt : Christian Egenolff, 1540?]

Christian Egenolff (or Egenolph) (1502-1555) was a German printer of the 16th century who contributed greatly to the publication of books on natural science. This leaf, comprising of pages 13 and 14, was probably taken from the 1540 Frankfurt edition of Egenolff's "Kreuterbuch". The leaf includes five woodblock-printed vignettes, of a wild goat, a dog, a cat, a camel, and a beaver.

One leaf, both sides printed. Chipping to extremities, loss to lower gutter corner, light stains. Small wormhole to centre. Overall good to very good. 27 x 18.7 cm. Text in German.

US\$675 GBP540



A First Edition Copy of 'The Life of Dom Joao de Castro, the Fourth Viceroy of India'



An Account of the Travels of Archbishop Aleixo de Menezes, Together with the Rules of the Synod of Diamper

55. Jornada do Arcebispo de Goa Dom Frey Aleixo de Menezes Primaz da India Oriental, Religioso da Ordem de S. Agostinho
Gouvea, Antonio de.

Coimbra : Na Officina de Diogo Gomez Loureyro Impressor da Vniversidade, 1606. First edition.

Together with:

'Synodo diocesano da Igreja e Bispado de Angamale dos antigos christaos de Sam Thome das serras do Malauar das partes da India Oriental'

Coimbra : Na Officina de Diogo Gomez Loureyro Impressor da Vniversidade, 1606. First edition.

A record of Archbishop Aleixo de Menezes's travels to the Malabar Coast. Menezes (1559-1617) was the Viceroy of Portugal (from 1612 to 1615), the Archbishop of Braga, Portugal, and the Catholic Archbishop of Goa. In 1599 he convened the Synod of Diamper, a

diocesan council that created regulations for the ancient Saint Thomas Christians of the Malabar Coast in southwestern India, and united them with the Catholic Church. This text includes important descriptions of the churches, customs, and traditions of the St. Thomas Christians before the community's practices were branded heretical by the Goa Inquisition in 1561: "Latin vestments, rituals, and customs were introduced to replace the ancient traditions. The forced Latinization and disregard for local tradition were accompanied by violence and led to schism among Thomas Christians by the mid-17th century" ("Synod of Diamper", Britannica, 2017). The appendix, "Synodo diocesano ...", bound at the end of the book, lists the synod's decrees. The book was probably compiled from notes taken by Menezes during his travels. An extremely scarce record of an early Christian community in India.

Boards lightly worn and scraped. Marbled endpapers. Some wormholing to extremities of first few leaves. Significant professional repairs to margins of last few leaves. Light occasional stains to text, mostly to centre of first 20 or so leaves. Text also lightly browned. Very occasional notes in a contemporary hand. Overall very good. 1 v., complete. [6], 152, [2], 62 leaves. 24.4 x 17.2 cm. Text in Portuguese.

US\$4,050 GBP3,250

56. 'Vida de Dom Joao De Castro, Quarto Visorey da India'

Andrada, Jacinto Freyre de.

Lisbon : Officina Craesbeeckiana, 1651. First edition.

João de Castro (1500-1548) was a Portuguese humanist, nobleman, and the fourth viceroy of Portuguese India. In 1543 he was named commander of a fleet and ordered to clear the Atlantic European seas of pirates. He became the Viceroy of Portuguese India in 1547, but died a year later and was buried in Goa by St. Francis Xavier. Bouterwek, in "History of Spanish and Portuguese Literature" (1823), claims in relation to the book that "no biographical work, deserving to be ranked on a level with this, had hitherto appeared either in Portuguese or any other modern language. Andrada is reproached with a certain degree of far-fetched elegance and refined subtlety; and certainly his historical style might often, with advantage, be more simple. But that this ingenious writer upon the whole entertained the most correct notion of the rhetorical cultivation of historical prose, and that his intention was to write an energetic style appropriate to his subject, but by no means to make an ostentatious display of elegant phrases, would be sufficiently evident from the character of the whole work, even though the author had not, in his brief preface, explained himself with sufficient clearness on this point. He observes, that he has written his book in the language of truth, and according to credible authorities". The first edition of this early example of Portuguese prose, complete with a full-page woodcut on p.59, a beautifully engraved title page, and a portrait of Castro.

Presumed original boards, a little worn and scraped but in nice condition for age. Small crack to hinge of upper board. Loss to spine and endpapers due to wormholing. Slight wormholing to first and last few leaves also, mostly contained to margins. Light stain to first 20 or so leaves, including illustrations and title, as well as to a few leaves in chapter four and the index. Text itself in surprisingly nice condition for age. Overall very good. 1 v., complete. 6 leaves, 444 p., 24 leaves of index. 27.2 x 19 cm. Text in Portuguese.

**US\$8,050
GBP6,380**



Kagerou Bunko
かげろう文庫

info@kageroubunko.com
www.kageroubunko.com
+81(0)3-3291-5001 (Tel. & Fax)
3-26-3 Ogawamachi, Kanda,
Chiyoda-ku, Tokyo, Japan